

4. Mose 14



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Da erhob^{H5375} die ganze^{H3605} Gemeinde^{H5712} ihre Stimme^{H6963} und schrie^{H5414}, und das Volk^{H5971} weinte^{H1058} in dieser Nacht^{H3915}. [?]^{H1931} 2 Und alle^{H3605} Kinder^{H1121} Israel^{H3478} murrten^{H3885} gegen^{H5921} Mose^{H4872} und gegen^{H5921} Aaron^{H175}, und die ganze^{H3605} Gemeinde^{H5712} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: O wären wir doch^{H3863} im Land^{H776} Ägypten^{H4714} gestorben^{H4191}, oder wären wir doch^{H3863} in dieser^{H2088} Wüste^{H4057} gestorben^{H4191}! 3 Und warum^{H4100} bringt^{H935} uns der HERR^{H3068} in^{H413} dieses^{H2063} Land^{H776}, dass wir durchs Schwert^{H2719} fallen^{H5307} und unsere Frauen^{H802} und unsere kleinen^{H2945} Kinder^{H2945} zur Beute^{H957} werden^{H1961}? Wäre es nicht^{H3808} besser^{H2896} für uns, nach Ägypten^{H4714} zurückzukehren^{H7725}? 4 Und sie sprachen^{H559} einer^{H376} zum^{H413} anderen^{H251}: Lasst uns ein Haupt^{H7218} über uns setzen^{H5414} und nach Ägypten^{H4714} zurückkehren^{H7725}!

5 Da fielen^{H5307} Mose^{H4872} und Aaron^{H175} auf^{H5921} ihr Angesicht^{H6440} vor^{H6440} der ganzen^{H3605} Versammlung^{H6951} der Gemeinde^{H5712} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478}. 6 Und Josua^{H3091}, der Sohn^{H1121} Nuns^{H5126}, und Kaleb^{H3612}, der Sohn^{H1121} Jephunnes^{H3312}, von^{H4480} denen, die das Land^{H776} auskundschaftet^{H8446 H7270} hatten, zerrissen^{H7167} ihre Kleider^{H899} 7 und sie sprachen^{H559} zu^{H413} der ganzen^{H3605} Gemeinde^{H5712} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478} und sagten^{H559}: Das Land^{H776}, das^{H834} wir durchzogen^{H5674} haben, um es auszukundschaften^{H8446 H7270}, das Land^{H776} ist sehr^{H3966}, sehr^{H3966} gut^{H2896}. 8 Wenn^{H518} der HERR^{H3068} Gefallen^{H2654} an uns hat, so wird er uns in^{H413} dieses^{H2063} Land^{H776} bringen^{H935} und es uns geben^{H5414}, ein Land^{H776}, das^{H834} von Milch^{H2461} und Honig^{H1706} fließt^{H2100}. 9 Nur^{H389} empört^{H4775} euch^{H859} nicht^{H408} gegen den HERRN^{H3068}, und fürchtet^{H3372} ja nicht^{H408} das Volk^{H5971} des Landes^{H776}, denn^{H3588} unser Brot^{H3899} werden sie^{H1992} sein. Ihr Schirm^{H67381} ist von^{H4480 H5921} ihnen^{H1992} gewichen^{H5493}, und der HERR^{H3068} ist mit^{H854} uns; fürchtet^{H3372} sie nicht^{H408}! 10 Und die ganze^{H3605} Gemeinde^{H5712} sagte^{H559}, dass man sie steinigen^{H7275 H68} solle.

Da erschien^{H7200} die Herrlichkeit^{H3519} des HERRN^{H3068} an dem Zelt^{H168} der Zusammenkunft^{H4150} allen^{H413 H3605} Kindern^{H1121} Israel^{H3478}. 11 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Wie^{H5704 H575} lange^{H5704 H575} will mich dieses^{H2088} Volk^{H5971} verachten^{H5006}, und wie^{H5704 H575} lange^{H5704 H575} wollen sie mir nicht^{H3808} glauben^{H5392} bei all^{H3605} den Zeichen^{H226}, die^{H834} ich in^{H7130} ihrer Mitte^{H7130} getan^{H6213} habe? 12 Ich will es mit der Pest^{H1698} schlagen^{H5221} und es vertilgen^{H3423}; und ich will *dich* zu einer Nation^{H1471} machen^{H6213}, größer^{H1419} und stärker^{H6099} als^{H4480} sie.

13 Und Mose^{H4872} sprach^{H559} zu^{H413} dem HERRN^{H3068}: So werden die Ägypter^{H4714} es hören^{H8085}, denn^{H3588} durch deine Macht^{H3581} hast du dieses^{H2088} Volk^{H5971} aus^{H4480} ihrer Mitte^{H7130} heraufgeführt^{H5927}; 14 und man wird es den^{H413} Bewohnern^{H3427} dieses^{H2063} Landes^{H776} sagen^{H559}, die gehört^{H8085} haben³, dass^{H3588} du^{H859}, HERR^{H3068}, in^{H7130} der Mitte^{H7130} dieses^{H2088} Volkes^{H5971} bist, dass^{H834} du, HERR^{H3068}, Auge^{H5869} in Auge^{H5869} dich^{H859} sehen^{H7200} lässt, und dass deine Wolke^{H6051} über^{H5921} ihnen^{H1992} steht^{H5975}, und du^{H859} in einer Wolkensäule^{H6051 H5982} vor^{H6440} ihnen^{H1992} hergehst^{H1980} bei Tage^{H3119} und in einer Feuersäule^{H5982 H784} bei Nacht^{H3915}. 15 Und tötest^{H4191} du dieses^{H2088} Volk^{H5971} wie *einen*^{H259} Mann^{H376}, so werden die Nationen^{H1471}, die^{H834} deinen Ruf^{H8088} gehört^{H8085} haben, sprechen^{H559} und sagen^{H559}: 16 Weil^{H4480} der HERR^{H3068} nicht^{H1115} vermochte^{H3201}, dieses^{H2088} Volk^{H5971} in^{H413} das Land^{H776} zu bringen^{H935}, das^{H834} er ihnen^{H1992} zugeschworen^{H7650} hatte, so hat er sie in der Wüste^{H4057} hingeschlachtet^{H7819}. 17 Und nun^{H6258} möge doch^{H4994} die Macht^{H3581} des Herrn^{H136} sich groß^{H1431} erweisen, so wie^{H834} du geredet^{H1696} hast, indem du sprachst^{H559}: 18 Der HERR^{H3068} ist langsam^{H750} zum Zorn^{H639} und groß^{H7227} an Güte^{H2617}, der Ungerechtigkeit^{H5771} und Übertretung^{H6588} vergibt^{H5375}, – aber keineswegs^{H3808} hält^{H5352 H5352} er für^{H5352 H5352} schuldlos^{H5352 H5352} den Schuldigen – der die Ungerechtigkeit^{H5771} der Väter^{H1} heimsucht^{H6485} an^{H5921} den Kindern^{H1121} am dritten^{H8029} und am vierten^{H7256} Glied. [?]^{H5921} [?]^{H5921} 19 Vergib^{H5375} doch^{H4994} die Ungerechtigkeit^{H5771} dieses^{H2088} Volkes^{H5971} nach der Größe^{H1433} deiner Güte^{H2617}, und so, wie^{H834} du diesem^{H2088} Volk^{H5971} verziehen^{H5545} hast von^{H4480} Ägypten^{H4714} an bis^{H5704} hierher^{H2008}! 20 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559}: Ich habe vergeben^{H5545} nach deinem

Wort^{H1697}. **21** Doch aber, so wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, soll von der Herrlichkeit^{H3519} des HERRN^{H3068} erfüllt^{H4390} werden die ganze^{H3605} Erde; [?]^{H199} [?]^{H776} **22** denn^{H3588} alle^{H3605} die Männer^{H582}, die meine Herrlichkeit^{H3519} und^{H853} meine Zeichen^{H226} gesehen^{H7200} haben, die^{H834} ich in Ägypten^{H4714} und in der Wüste^{H4057} getan^{H6213}, und mich nun^{H2088} zehnmal^{H6235} ^{H6471} versucht^{H5254} und nicht^{H3808} gehört^{H8085} haben auf meine Stimme^{H6963} – **23** wenn^{H518} sie das Land^{H776} sehen^{H7200} werden⁵, das^{H834} ich ihren Vätern^{H1} zugeschworen^{H7650} habe! Ja, alle^{H3605}, die mich verachtet^{H5006} haben, sollen es nicht^{H3808} sehen^{H7200}. **24** Aber meinen Knecht^{H5650} Kaleb^{H3612}, weil^{H6118} ein anderer^{H312} Geist^{H7307} in^{H5973} ihm gewesen^{H1961} und er mir völlig^{H4390} nachgefolgt^{H310} ist, ihn werde ich in^{H413} das Land^{H776} bringen^{H935}, in das^{H834} ^{H8033} er gekommen^{H935} ist; und seine Nachkommenschaft^{H2233} soll es besitzen^{H3423}. **25** Die Amalekiter^{H6003} aber und die Kanaaniter^{H3669} wohnen^{H3427} in der Niederung; morgen^{H4279} wendet^{H6437} euch und brecht^{H5265} auf^{H5265} nach der Wüste^{H4057}, den Weg^{H1870} zum Schilfmeer^{H5488} ^{H3220}. [?]^{H6010}

26 Und der HERR^{H3068} redete^{H1696} zu^{H413} Mose^{H4872} und zu^{H413} Aaron^{H175} und sprach^{H559}: **27** Wie^{H5704} ^{H4970} lange^{H5704} soll es mit dieser^{H2063} bösen^{H7451} Gemeinde^{H5712} währen, dass^{H834} sie^{H1992} gegen^{H5921} mich murr^{H3885}? Das Murren^{H8519} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478}, das^{H834} sie^{H1992} gegen^{H5921} mich murren^{H3885}, habe ich gehört^{H8085}. **28** Sprich^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: So wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, spricht^{H5002} der HERR^{H30686}, wenn^{H518} ich euch nicht^{H3808} so^{H3651} tun^{H6213} werde, wie^{H834} ihr vor meinen Ohren^{H241} geredet^{H1696} habt! **29** In dieser^{H2088} Wüste^{H4057} sollen eure Leichname^{H6297} fallen^{H5307}, ja, alle^{H3605} eure Gemusterten^{H6485} nach eurer ganzen^{H3605} Zahl^{H4557}, von^{H4480} ^{H1121} **20**^{H6242} Jahren^{H8141} und darüber^{H4605}, die^{H834} ihr gegen^{H5921} mich gemurr^{H3885} habt. **30** Wenn^{H518} ihr^{H859} in^{H413} das Land^{H776} kommen^{H935} werdet, darinnen euch wohnen^{H7931} zu lassen ich meine Hand^{H3027} erhoben^{H5375} habe, außer^{H3588} ^{H518} Kaleb^{H3612}, dem Sohn^{H1121} Jephunnes^{H3312}, und Josua^{H3091}, dem Sohn^{H1121} Nuns^{H5126}! [?]^{H834} **31** Und eure kleinen Kinder^{H2945}, von denen^{H834} ihr gesagt^{H559} habt: Sie werden zur Beute^{H957} werden^{H1961}! Die will ich hineinbringen^{H935}, und sie sollen das Land^{H776} kennen^{H3045} lernen^{H3045}, das^{H834} ihr verschmäht^{H3988} habt. **32** Ihr aber, eure Leichname^{H6297} sollen in dieser^{H2088} Wüste^{H4057} fallen^{H5307}; **33** und eure Kinder^{H1121} sollen^{H1961} **40**^{H705} Jahre^{H8141} lang in der Wüste^{H4057} weiden^{H7462} und eure Hurereien^{H2184} tragen^{H5375}, bis^{H5704} eure Leichname^{H6297} in der Wüste^{H4057} aufgerieben^{H8552} sind. **34** Nach der Zahl^{H4557} der Tage^{H3117}, die^{H834} ihr das Land^{H776} ausgekundschaftet^{H8446} ^{H7270} habt, **40**^{H705} Tage^{H3117}, je einen Tag^{H3117} für ein Jahr^{H8141}, sollt ihr **40**^{H705} Jahre^{H8141} lang eure Ungerechtigkeiten^{H5771} tragen^{H5375}, und ihr sollt erfahren^{H3045}, was es ist, wenn ich mich abwende^{H8569}! **35** Ich^{H589}, der HERR^{H3068}, habe es geredet^{H1696}; wenn^{H518} ich dies^{H2063} nicht^{H3808} tun^{H6213} werde an dieser^{H2063} ganzen^{H3605} bösen^{H7451} Gemeinde^{H5712}, die sich gegen^{H5921} mich zusammengerotet^{H3259} hat! In dieser^{H2088} Wüste^{H4057} sollen sie aufgerieben^{H8552} werden, und dort sollen sie sterben^{H4191}! [?]^{H8033}

36 Und die Männer^{H582}, die^{H834} Mose^{H4872} ausgesandt^{H7971} hatte, um das Land^{H776} auszukundschaften^{H8446} ^{H7270}, und die zurückkehrten^{H7725} und die ganze^{H3605} Gemeinde^{H5712} gegen^{H5921} ihn murren^{H3885} machten^{H3885}, indem sie ein böses^{H1681} Gerücht^{H1681} über^{H5921} das Land^{H776} ausbrachten, [?]^{H3318} **37** jene Männer^{H582}, die ein böses^{H7451} Gerücht^{H1681} über das Land^{H776} verbreitet^{H3318} hatten, starben^{H4191} durch eine Plage^{H4046} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}. **38** Aber Josua^{H3091}, der Sohn^{H1121} Nuns^{H5126}, und Kaleb^{H3612}, der Sohn^{H1121} Jephunnes^{H3312}, blieben am Leben^{H2421} von^{H4480} jenen Männern^{H582}, die^{H1992} gegangen^{H1980} waren, das Land^{H776} auszukundschaften^{H8446} ^{H7270}.

39 Und als Mose^{H4872} jene Worte^{H1697} zu^{H413} allen^{H3605} Kindern^{H1121} Israel^{H3478} redete^{H1696}, da trauerte^{H56} das Volk^{H5971} sehr^{H3966}. [?]^{H428} **40** Und sie machten^{H7925} sich^{H7925} frühmorgens^{H1242} auf^{H7925}, um auf^{H413} den Gipfel^{H7218} des Gebirges^{H2022} hinaufzuziehen^{H5927}, und sprachen^{H559}: Hier^{H2009} sind wir und wollen an den Ort^{H4725} hinaufziehen^{H5927}, von dem^{H834} der HERR^{H3068} geredet^{H559} hat; denn^{H3588} wir haben gesündigt^{H2398}. [?]^{H413} **41** Aber Mose^{H4872} sprach^{H559}: Warum^{H4100} übertretet^{H5674} ihr^{H859} doch^{H2088} den Befehl^{H6310} des HERRN^{H3068}? Es^{H1931} wird ja nicht^{H3808} gelingen^{H6743}. **42** Zieht^{H5927} nicht^{H408} hinauf^{H5927}, denn^{H3588} der HERR^{H3068} ist nicht^{H369} in^{H7130} eurer Mitte^{H7130}, dass ihr nicht^{H3808} vor^{H6440} euren Feinden^{H341} geschlagen^{H5062} werdet, **43** denn^{H3588} die Amalekiter^{H6003} und die Kanaaniter^{H3669} sind dort^{H8033} vor^{H6440} euch, und ihr werdet durchs Schwert^{H2719} fallen^{H5307}. Weil^{H3588} ^{H5921} ^{H3651} ihr euch von^{H4480} der Nachfolge^{H310} des HERRN^{H30687} abgewandt^{H7725} habt, wird der HERR^{H3068} nicht^{H3808} mit^{H5973} euch sein^{H1961}. **44** Doch sie vermaßen^{H6075} sich, auf^{H413} den Gipfel^{H7218} des Gebirges^{H2022} hinaufzuziehen^{H5927}; aber die Lade^{H727} des

Bundes^{H1285} des HERRN^{H3068} und Mose^{H4872} wichen^{H4185} nicht^{H3808} aus^{H4480} der Mitte^{H7130} des Lagers^{H4264}. **45** Da kamen^{H3381} die Amalekiter^{H6003} und die Kanaaniter^{H3669}, die auf jenem^{H1931} Gebirge^{H2022} wohnten^{H3427}, herab^{H3381} und schlugen^{H5221} und zersprengten^{H3807} sie bis^{H5704} Horma^{H2767}.

Fußnoten

1. W. Schatten
2. O. mir misstrauen
3. O. sie haben gehört
4. O. lässt er ungestraft; vergl. 2. Mose 34,6 usw.
5. O. *so wahr* ich lebe und von der Herrlichkeit des HERRN erfüllt werden wird die ganze Erde, wenn alle die Männer ... das Land sehen werden
6. S. die Anm. zu 1. Mose 22,16
7. Eig. von hinter dem HERRN her